

УДК 81'23

**Яковлева Д.В.  
Екатеринбург**

**Мотивационная форма фитонима в аспекте ее восприятия:  
экспериментальное исследование**

*Аннотация.* В статье рассматривается вопрос о восприятии мотивационной формы носителями языка. Языковым материалом послужили названия растений – фитонимы. Автор предполагает, что внутренняя форма слова и принципы номинации выполняют в восприятии слова важную функцию – прогнозирующую. С этой целью были проведены эксперименты верифицирующие гипотезу о небезразличности мотивационной формы слова для носителей языка.

*Ключевые слова:* фитонимы, мотивационные формы, принципы номинации, языковые номинации, психолингвистика, психолингвистические эксперименты.

*Сведения об авторе:*

Яковлева Дарья Владимировна, магистрант второго года обучения ФГБОУ ВО «Уральский государственный педагогический университет» (Екатеринбург).

*Контакты:* г. Екатеринбург, пр. Космонавтов, д. 26, darenka\_153555@mail.ru

**Yakovleva D.V.  
Yekaterinburg**

**Motivational form of phytonym in the aspect of perception:  
an experimental study**

*Abstract.* The article addresses the issue of the perception of motivational forms by native speakers. The language material was the names of the plants – phytonyms. The author assumes that the internal form of the word and the principles of nomination perform an important function in the perception of the word – predictive. For this

purpose, experiments were conducted verifying the hypothesis that the motivational form of the word is not indifferent for native speakers.

**Keywords:** phytonyms, motivational forms, principles of nomination, language nominations, psycholinguistics, psycholinguistic experiments.

**About the author:** Yakovleva Daria Vladimirovna, Student of Ural State Pedagogical University (Yekaterinburg).

В современной лингвистике возникает проблема изучения восприятия номинативной единицы. Очень важно рассмотреть отношения между субъектом и объектом номинации с точки зрения двунаправленности процесса, т. е. что закладывается в название номинатором, и, как это воспринимается носителем языка. Но в естественных условиях раскрыть это явление довольно сложно.

Процесс номинации определяется субъективными и внешнеязыковыми факторами, которые лежат в основе мотивировочного признака [Коновалова 2001]. При этом процесс наименования характеризуется как универсальными, так и специальными для определенной реалии принципами номинации. Под принципами номинации понимаем ономаσιологические модели, обобщающие наиболее характерные аспекты и признаки, по которым происходит называние однородных предметов [Голев 1981; Гридина 1985].

Обозначим основные принципы номинации фитонимов:

1) сходство по форме растения или его части с другим растением. *Бобовник* – растение, плоды которого похожи на стручки огородных бобов;

2) сходство растения с животными, птицами и частями их тела, например, *бараний язык*;

3) сходство растения с человеком и частями его тела, например, *ладошка*;

4) характер поверхности растения или его части, например, *морковник* – трава, листья которой похожи на морковные;

сходство растения с предметами быта. *Калачики* – трава названа так по подобию семенных головок калачу;

5) наличие специфических особенностей внешнего вида, выделяющих данное растение из ряда других, например, *повлика*;

- б) цвет растения и его частей, например, *чернокорень, чернолист*;
- 7) по вкусовым качествам. Так, признак «горький» закреплен в фитонимах: *горечавка, горечь, горчик, горчица*;
- 8) по запаху, например, *ароматник*;
- 9) по месту произрастания. *Луговик, лужанка* – трава, которая растет на лугу [Коновалова 2001].

Мы предположили, внутренняя форма слова небезразлична для носителей языка, она обладает прогнозирующей функцией, которая позволяет опознать свойства объекта, если неизвестен субъект, и что существует вероятность того, что носители языка опираются на типовые принципы номинации фитонима.

Для того чтобы посмотреть на характер восприятия внутренней формы слова мы отобрали 15 названий растений (фитонимов) из «Словаря народных названий растений Урала» Надежды Ильичны Коноваловой с прозрачной внутренней формой.

Нами был проведён эксперимент на считывание мотивационной формы слова. Испытуемым было предложено определить, какой признак лёг в основу номинации фитонима, т. е. предположить, почему растение названо именно так.

Эксперимент показал, что испытуемые считывают внутреннюю форму слова и выделяют основные характеристики растений при опоре на внутреннюю форму слова.

Так, при предъявлении стимула **дрёмлик** (сорное травянистое растение с высоким стеблем, липким в верхней части, сероватыми волосистыми листьями и одиночным розовым цветком. Цветет до середины лета. Распространено по полям, лесным опушкам, лугам. Растению приписывается свойство нагонять сон, которым оно на самом деле не обладает.) были получены реакции: *повисшая головка у цветка; никогда не цветет; дремлет, вялость; склоняет свои листья низко к земле; медленно растет, листья свисают вниз; усыпляет; растение, вызывающее дремоту; потому что растет в «дремучем» лесу; цветок постоянно в нераскрытом состоянии; оказывает эффект снотворного; редко цветет; способствует избавлению от бессонницы, действует как снотворное; цветок растения постоянно как бы опущен вниз (вроде «дремлет» – даже днем); цветы распускаются ночью;*

*дремлет*. Метафора слова **дремлик** считается испытуемыми, так как реакции указывают на то, что название растения образовано от слова дремать. Мотивы номинации, предложенные студентами совпадают с исконным (растение способно нагонять сон) частично. Можно выделить следующие мотивы:

- особенности внешнего вида растения (*повисшая головка у цветка, склоняет свои листья низко к земле; медленно растет, листья свисают вниз, цветок постоянно в нераскрытом состоянии, цветок растения постоянно как бы опущен вниз (вроде «дремлет» – даже днем)*);
- особенности цветения (*никогда не цветет, редко цветет, цветы распускаются ночью*);
- место произрастания (*потому что растет в «дремучем лесу*).

Реакции на слово **моркóвник** (травя, растущая на открытых местах, имеет листья, по форме напоминающие морковную ботву, только цвет бледнее) указывают на то, что все испытуемые считают внутреннюю форму слова, но при этом мотивы номинации полностью не совпадают с исконным. Нами были определены характеристики обозначаемого, которые отметили студенты в ходе эксперимента:

- место произрастания (*растет рядом с морковкой; сорняк, растущий в моркови; трава растет рядом с морковью; сорняк рядом с морковью*);
- сходство по цвету (*цвет моркови; оранжевого цвета, морковный цвет, имеет оранжевую окраску, потому что цвет растения напоминает морковку, оранжевый цвет; оранжевого цвета*);
- сходство по форме (*имеет ботву как у моркови; может быть, листья напоминают форму морковных, плод/внешняя зелень похожа на соответствующие части моркови*);
- сходство по вкусу (*по вкусу напоминает морковку, содержит каротин+другие полезные свойства моркови*).

**Юрьева роса** – первые весенние травы. Название связано с обычаем на Юрьев день (23 апреля) собирать росу с травы и протирать ею глаза и другие больные части тела, а также окроплять домашний скот. Метафору наименования испытуемые считали

частично, во время эксперимента студенты обозначили следующие характеристики растения при опоре на внутреннюю форму слова:

- время цветения / произрастания (*растет в Юрьев день, белые цветочки, которые цветут только утром, растет только в Юрьев день, появляется 23 апреля (в Юрьев день); расцветает в Юрьев день*);
- имя человека (*это растение обнаружил Юрий; легенда о месте, где Юрий уронил слезу, это растение было найдено Юрием, роса Юрия*);
- сходство с росой (*в мелкую крапинку, как будто с капельками; растение со светло-голубыми цветами, похожие на росу, растение с голубенькими цветками, растущими по 2 на стебле*);
- имя известной личности (*в честь Юрия Долгорукова*);
- характер поверхности растения (*цветок, на котором скапливается много росы*);
- способность к цветению (*не цветет*).

Внутренняя форма слова **телячья нога** (трава с высоким мохнатым стеблем) считана всеми испытуемыми, большинство студентов предположили сходство растения (разных его частей) и животного (части его тела). Мы объединили характеристики растения в несколько групп:

- сходство по форме (копыто) (*похожа на копыта теленка; похож на маленькое копытце, листья имеют форму копыт, название связано со схожестью плода/листа с телячьим копытцем, цветочек похож на копытце, маленький белый цветок*);
- похоже на ногу теленка (*похоже на ногу, корень, стебель напоминают телячью ногу, растение похоже на ногу теленка, большое растение, которое напоминает телячью ногу; форма листьев или цвет напоминает телячью ногу, похоже на телячью ногу, нога теленка, толстый стебель*);
- место произрастания (*возможно, растение произрастает на полях, где пасут быков*);
- растение используется на корм скоту (*для коров*).

Следующий фитоним **остролист** (сорное травянистое растение, очевидно, огородный сорняк с длинным стеблем и острыми колючими листьями). Испытуемые в точности считали внутрен-

ную форму слова и характеристики, положенные в основу номинации. Но также были предложены и другие мотивы номинации:

- форма листа (*острая форма листка; острая форма листьяев; там листья с кромками острой формы; острые листья; тонкий лист; растение с острыми листьями; можно предположить, что листья этого растения очень острые, острые листья; острые листья; у растения острые листья (формы листа); листья растения «остренькие»/ с зубринками; острые листья; острый лист*)

- форма цветка (*острые лепестки*);
- вкусовые качества (*имеют острый вкус*);
- целебные свойства (*способствует улучшению функций каких-либо органов*).

**Ладóшка** – луговое травянистое растение с толстым корнем в виде ладони с растопыренными пальцами, полым стеблем, длинными листьями с бурыми крапинами и пурпурно-красными цветками в длинном соцветии. В медицине используется при желудочно-кишечных заболеваниях.

- форма листа (*форма листа; в форме ладони; листья в форме ладони; по форме напоминает ладошку человека или ладошку маленького ребенка, круглые широкие листья, листья в форме ладошки, название основано на схожести плода/листа с ладошкой, растение с широкими листьями, оканчивающиеся пятью отростками, похожа на ладонь, ладонь*);

- размер растения (*размер с ладошку; большие листья, крупный мясистый лист, растение размером с ладонь*);

- характер поверхности растения (*мягкие листья, приятные на ощупь*).

**Аромáтник** – луговое травянистое растение с прямым разветвленным стеблем, мелкими зубчатыми листьями и желтыми цветками, собранными в удлинённые кисти. Цветки обладают приятным ароматом. Растение – медонос;

- имеющий сильный запах (*сильнопахнущий цветок, стойкий запах, сильно пахнет; обладает сильным запахом; растение, издающее резкий, но приятный запах, чувствуемый на расстоянии в несколько метров, сильный аромат*);

- имеющий хороший, приятный запах (*вкусно пахнет; очень ароматный; душистый аромат; растение, имеющее вкусный запах; возможно, это растение обладает очень ярким ароматом; яркий аромат; растение, обладающее явным и приятным ароматом*);

- обладающий запахом (*цветение с запахом, запах*);
- использование в пищу (*используется в приготовлении еды*).

**Волкобóй** – ядовитое травянистое растение с высоким прямым стеблем, покрытым щетинистыми волосками, крупным соцветием в виде кисти из желтоватых опушенных цветков.

- ядовитое растение (*ядовитое; растение, которое либо жалит, либо издает яд (запах) и т. п.; ядовитое растение для волков; ядовитое растение, способное убить даже волка; ядовитое растение, даже если волк съест – умрет, ядовитое для волков растение*);

- защитные свойства (*имеет острые шипы, которые защищают это растение от волков; отпугивает волков своим видом или запахом, растение, отпугивающее волков, отпугивает диких животных*);

- связано с волками (*излюбленное растение волков; волки едят это растение; скорее всего раньше использовался для чего-либо связанного с волками; волк*);

- размер растения (*большое растение*).

В ходе эксперимента мы выяснили, что опознавание внутренней формы наименования зависит от ряда факторов, связанных с:

а) прозрачностью структуры мотивационного слова (его членностью);

б) знанием лексического значения мотиватора;

в) знанием принципов номинации фитонимов;

г) от способа номинации (метафора или прямая номинация).

Второй эксперимент был направлен на то, чтобы выяснить как мотивационная форма и принцип номинации может влиять на значение слова. Была использована методика прямого толкования слова. Испытуемым были предложены 15 наименований и инструкция «предположить, что может обозначать каждое наименование».

Ниже рассмотрим несколько примеров.

**Вымянуха** – травянистое луговое растение с толстым корнем, резными листочками и желтым цветком без запаха, цветет в начале лета. Применяется для лечения грыжи, сыпи на вымени коров и при детской крапивнице.

Ответы респондентов были распределены по тематическим группам:

1. Животное (название животного, часть животного): *корова, старое название коровы, животное, часть вымя коровы, название коровы;*

2. Растение: *земляника, растение, растение в форме вымя;*

3. Характеристика человека: *человек, вымаливающий что-либо с помощью обмана, попрошайка;*

4. Место: *вытоптанное поле/дуг*

5. Глаголы: *вспоминать, выманивать.*

**Аржанец** – травянистое сорное растение с жестким прямым стеблем и соцветием в виде плоского колоска, похожим на колос ржи.

При предъявлении данного слова испытуемые дали следующие определения:

Национальность: *национальность 2*

Армия: *армия, армейское слово*

Растение: *злаковое растение, похожее на рожь; злаковое растение; возможно, связано с местом или с периодом расцвета, растение*

Мера чего-либо: *мера, которой меряют с помощью акров*

Название жителей городов: *так называют жителя какого-то города; житель*

Порода лошади: *порода лошади*

**Рыжуха** – сорное травянистое растение с золотисто-желтыми цветками и острыми стреловидными листьями. Растет по лугам и пашням.

Болезнь: *кожное заболевание; болезнь 2*

Характеристика внешности человека: *рыжая девушка, человек с большим количеством веснушек, рыжий человек, цвет волос; рыжая девушка*

Животное, характеристика животного: животное, *смена шкурки у животных*

Растение: *растение*

Овощ: *тыква*

Цвет: *рыжий цвет*

Гриб: *гриб-рыжик*

В ходе экспериментов было выяснено, что внутренняя форма слова небезразлична для носителей языка, она помогает считывать значение слова или опознать свойства объекта, если неизвестен субъект. Носители языка при незнании слова опираются не только на мотивационную форму слова, но и на принципы номинации. Так при предъявлении неизвестного слова испытуемые опирались на модель образования слова.

#### Литература

1. *Блинова О. И.* Внутренняя форма слова и её функции. // Русистика сегодня. – 1995. – № 2. – С. 114-124.
2. *Блинова О. И.* Явление мотивации слов: Лексикологический аспект. – М., 2010.
3. *Голев Н. Д.* Динамический аспект лексической мотивации. – Томск, 1989.
4. *Голев Н. Д.* О некоторых общих особенностях принципов номинации в диалектной лексике флоры и фауны // Русские говоры Сибири. – Томск, 1981.
5. *Гридина Т. А.* Основные типы народной этимологии в лексической системе русского языка: автореф. дис. ... канд. филол. наук. – М., 1985.
6. *Коновалова Н. И.* Народная фитонимия как фрагмент языковой, картины мира: монография. – Екатеринбург, 2001.
7. *Коновалова Н. И.* Словарь народных названий растений Урала. – Екатеринбург, 2000.
8. *Рут М. Э.* Образная номинация в русском языке. – Екатеринбург, 1992.
9. *Рут М. Э.* Экспериментальные наблюдения за номинацией объектов замкнутой системы // Психолингвистические аспекты изучения речевой деятельности. – Екатеринбург, 2018. – С. 117-121.